



Ratifican a Ramírez como directivo de la ACP

La Asamblea Legislativa ratificó unánimemente en días recientes al nuevo miembro de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), Alfredo Ramírez Tejada. Ramírez fue designado por la Presidenta de la República, Mireya Moscoso, mediante la Resolución de Gabinete del 12 de julio de 2000.



Alfredo Ramírez Tejada

Este nuevo director fue designado para llevar a cabalidad el resto del período para el que fue designado Fernando Cardoze, quien renunció hace unos meses.

Ramírez es miembro del Consejo de Relaciones

Exteriores, asesor de la Superintendencia de Bancos para la revisión de la Reglamentación de la nueva Ley Bancaria y socio de la reconocida firma de abogados Alfaro, Ferrer, Ramírez y Alemán. En 1994, fue miembro de la Comisión Presidencial a cargo de las reformas constitucionales en relación al Canal de Panamá y, en 1992, fue miembro de la Comisión Presidencial a cargo de la elaboración del Anteproyecto de Ley para la creación de la Autoridad de la Región Interoceánica (ARI).

En cuanto a su nombramiento, Ramírez señaló: “El Canal de Panamá constituye, sin duda, el más importante instrumento de progreso con que cuenta la nación. Trascendentales decisiones deberán tomarse en un plazo de tiempo relativamente breve para que el Canal mantenga su importancia en el comercio marítimo internacional. Considero un honor mi designación al cargo de director de la Autoridad del Canal de Panamá, el poder colaborar en la toma de estas decisiones y participar en la gestión de esta empresa tan vital para el futuro del país”.

Delegación del Canal se reúne con usuarios durante gira por Asia

La delegación de la Autoridad del Canal, encabezada por el Administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, e integrada por el Director de Mercadeo y Planificación, Rodolfo Sabonge, y el Director de Operaciones Marítimas, Jorge Quijano, conversan con usuarios del Canal de Panamá en Japón durante la gira que realizaron por Asia del 9 al 20 de septiembre con el fin de brindarles información sobre los programas de modernización de la vía interoceánica.

Foto por Rodolfo Sabonge

Delegación del Canal culmina gira por Asia

El Administrador del Canal de Panamá, Alberto Alemán Zubieta, realizó una gira por Asia del 9 al 20 de septiembre, para visitar a los usuarios de la vía y brindarles información de primera mano sobre los programas de ampliación y mejoras al Canal, y los planes futuros de la vía.

La delegación de altos funcionarios del Canal visitó Japón, Corea, Taiwán y Hong Kong con el fin de establecer relaciones más directas con los usuarios. Acompañado por el Director de Mercadeo y Planificación Corporativa, Rodolfo Sabonge, y el Director de Operaciones Marítimas, Jorge Quijano, el Administrador llevó un poderoso mensaje de acercamiento y consideración por las necesidades y expectativas de los usuarios y clientes de la vía transoceánica.

A su retorno, Alemán Zubieta comentó que el Canal también se benefició enormemente de este intercambio: “La interacción personal es muy importante en esta etapa porque recibimos información vital de forma directa. Es una gran ventaja tener esa relación de empresa a empresa para analizar las necesidades que los usuarios tienen del Canal y los beneficios que el Canal puede brindar”.

“La información que brinda el cliente sobre sus planes futuros sirve para la planificación y las proyecciones que tenemos que llevar a cabo en la empresa canalera. Ellos nos brindan esta información porque confían en nosotros”, señaló el Administrador.

En sus visitas a los distintos países asiáticos, la delegación se reunió con las asociaciones de navieros, con los ministros de transporte y con los presidentes y gerentes de las principales compañías navieras de la región.

Alemán Zubieta señaló que la relación personal con los clientes logró el intercambio de información valiosa para los estudios que se llevan a cabo sobre los futuros planes de ampliación del Canal. “Nos ha permitido confirmar algunos estudios que estamos llevando a cabo, que la dirección de nuestros análisis va en la dirección correcta y de esta manera conocemos mejor cuáles son las expectativas del mercado, de los clientes y de los países que hemos visitado con respecto a lo que Panamá está haciendo y lo que vamos a hacer con el Canal”.

Los clientes asiáticos del Canal expresaron a la delegación su satisfacción por la manera eficiente en que se está efectuando el manejo y administración del Canal en manos panameñas.



Autoridad del Canal gradúa nuevo grupo de aprendices

Por Julieta Rovi

En ceremonia realizada el pasado 29 de septiembre, en el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena, la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) celebró la primera graduación bajo administración panameña de su Escuela de Aprendices, en la que 63 empleados canaleros recibieron diplomas que los certifican como artesanos calificados.

En la ceremonia participó como orador de fondo el Administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, y estuvieron presentes directores y gerentes de la institución, instructores, así como familiares de los graduandos. La próxima promoción se espera en un año, cuando se graduarán aproximadamente 90 aprendices.

En la ceremonia de hoy, recibieron sus diplomas dos armadores de embarcaciones, un carpintero, un ebanista, once electricistas, dos electricistas de planta de generación eléctrica, dos hojalateros, dos instaladores de tuberías de alta presión, dos mecánicos de electrónica de computadoras digitales (datos), un mecánico de electrónica de computadoras digitales (telecomunicación), un mecánico de equipo de aire acondicionado, cuatro mecánicos de equipo pesado móvil, un mecánico de instrumentos de precisión

(mecánica), tres mecánicos de maquinaria de producción, trece mecánicos torneros, dos mecánicos torneros navales, dos operadores de grúas, cuatro pintores, un reparador de equipo eléctrico, cinco soldadores, un trabajador de maderaje de muelles y dos trabajadores en estructuras de hierro.

Cabe destacar que ocho de los graduados son mujeres, las que pasarán a formar parte de aquellas profesionales que desafían lo tradicional.

Durante su intervención, el Administrador Alemán Zubieta recalcó el papel clave que ha jugado la escuela a través de los años. "En distintos momentos de la historia del Canal de Panamá, la gloriosa Escuela de Aprendices ha cumplido con éxito un papel de importancia en el logro de objetivos sumamente ambiciosos, y de donde han egresado un gran número de profesionales que hoy ocupan posiciones claves en la Autoridad del Canal de Panamá", dijo.

Por su parte, el graduando de honor, Pacha Pérez Córdova, en representación de la clase graduanda del 2000, dijo: "Así es que ya en este nuevo milenio nos encontraremos con nuevos retos; retos que exigirán de nosotros nuestro mayor esfuerzo e ingenio. Retos para los cuales nos han preparado a lo largo de



Mayor índice académico

El Administrador Alberto Alemán Z. entrega al graduando canalero con el mayor índice académico, Pacha Pérez C., el diploma que lo acredita como mecánico de electrónica de computadoras digitales, durante la ceremonia de graduación de los aprendices.

Foto por Armando De Gracia

nuestro adiestramiento y para los cuales tendremos que seguirnos preparando debido a las exigencias que traen consigo las nuevas tecnologías. Por lo cual les animo compañeros a que seamos agentes de cambio, cambios que requiere la organización para llevar a cabo su misión exitosamente".

Establecida en 1906, la Escuela de Aprendices ha sido la cuna que ha nutrido la excelencia de los trabajadores del Canal. Creada para responder a la necesidad que tenía el Canal de formar a los jóvenes que se encargarían de los trabajos técnicos de la vía, la Escuela ha ido transformándose a través de los años para mantenerse al día con los cambios tecnológicos que imponen nuevos métodos de trabajo.

El objetivo primordial de los programas educativos de la Escuela de Aprendices es proveer a la operación canalera de un cuerpo de artesanos del más alto nivel técnico y profesional, requisito indispensable para garantizar un tránsito eficiente y seguro a las naves que utilizan la vía acuática. Esto se logra a través de una combinación de adiestramiento teórico y práctico, no sólo en los talleres de la Escuela, sino también en las unidades operativas en donde los aprendices logran aplicar los conocimientos obtenidos en las clases.

De manera particular, en los últimos 20 años, específicamente durante el período de implementación de los Tratados Torrijos-Carter, la Escuela de Aprendices desempeñó con éxito el importante papel de garantizar la participación creciente de panameños en todas las posiciones críticas para el funcionamiento del Canal, muy particularmente en las diversas ocupaciones técnicas responsables de la operación, mantenimiento, modernización y ampliación de la vía acuática.

En la actualidad, la ACP realiza una revisión exhaustiva de todos sus programas de adiestramiento con el propósito de alinear los mismos con la nueva visión y misión de la entidad. Dicha revisión busca garantizar que todos los programas, incluyendo los de la Escuela de Aprendices, sean cónsonos con las más modernas técnicas de capacitación usadas en las empresas e instituciones de adiestramiento de prestigio mundial.

"Estamos profundamente convencidos de que la Escuela de Aprendices se constituye en uno de los pilares más importantes en el esfuerzo de capacitación de nuestra fuerza laboral técnica-artesanal a través de los programas que ofreceremos bajo el concepto de Universidad Corporativa", agregó Alemán Zubieta.

Ferro resalta manejo eficiente



En el marco de la inauguración de CAPAC ExpoHabitat, el Embajador de los Estados Unidos en Panamá, Simón Ferro, elogió el funcionamiento del Canal al referirse a los primeros nueve meses de administración panameña. A continuación publicamos un abstracto de su discurso

En casi diez meses transcurridos desde que Panamá recibió el Canal, la noticia más grande ha sido la falta de noticias. El Canal, como un excelente motor, funciona tan eficientemente hoy y es tan bien administrado como en años pasados. El volumen del tránsito y el número de peajes siguen siendo altos. La industria marítima continúa creciendo y, con ella, el potencial futuro del Canal.

Aquí es justo hacer un breve paréntesis. Bajo el control de los EE.UU., el Canal se administraba como una entidad pública sin fines de lucro. Es más, por ley federal, se le prohibía al Canal generar utilidad, ni pérdida. El enfoque y única meta de la administración norteamericana era mantener la vía acuática abierta a los buques de todas las naciones del mundo. Y así lo hizo por

86 años. Panamá impone obligaciones y responsabilidades muy distintas sobre la Autoridad del Canal de Panamá. El Canal tiene que ser eficiente y lucrativo, y por consiguiente, obligado a evolucionar de forma nunca prevista.

La modernización y diversificación que hoy día disfruta cada renglón de su administración nunca hubieran sido posibles bajo nuestro esquema administrativo. Panamá, a todo criterio, desempeña esta evolución exitosamente. EE.UU. desea continuar siendo parte del éxito de Panamá. Nuestras historias nacionales han estado entrelazadas por casi 100 años. Ambos contribuimos enormemente al desarrollo económico y social del otro y del mundo entero. No creo que existe ser que mejor entienda a un norteamericano que un panameño y vice versa. Los EE.UU. continúan siendo el mayor usuario del Canal de Panamá. Empresas norteamericanas representan las mayores inversiones extranjeras en este país, desde refinerías petroleras, productores y distribuidores de energía, procesadoras de alimentos, terminales de contenedores, bancos y un sinfín de franquicias y pequeños negocios. Nuestro compromiso con Panamá y nuestra confianza en su futuro nunca ha cambiado.

		
JUNTA DIRECTIVA Ricardo Martinelli B. <i>Presidente</i>		
Adolfo Ahumada Moisés Mizrachi Roberto Roy	Eloy Alfaro Emanuel González Revilla Raúl Montenegro Vallarino	Luis Anderson Samuel Lewis Navarro Abel Rodríguez
<hr/>		
ALBERTO ALEMÁN ZUBIETA <i>Administrador</i>	Mercedes Morris García <i>Gerente, División de Comunicación Corporativa</i> Teresa Arosemena <i>Editora Encargada</i>	
<hr/>		
RICAURTE VASQUEZ <i>Subadministrador</i>		
<p><small>El Faro es una publicación oficial quincenal de la Autoridad del Canal de Panamá. Los artículos que en ella aparecen pueden ser reproducidos sin pedir autorización, únicamente acreditando la fuente. Toda colaboración debe ser entregada antes del mediodía del jueves anterior a la semana de su publicación o antes del mediodía del miércoles, si hay algún día feriado durante la semana de publicación. El Faro se reserva el derecho de publicar o modificar el contenido de la información recibida. Las opiniones expresadas en las colaboraciones no reflejan necesariamente la posición de la Autoridad del Canal de Panamá, sus directores o gerentes. Para información sobre suscripciones, llame al 272-3202 ó 272-3165 o envíe un mensaje por correo electrónico a AEP-ED@pancanal.com.</small></p>		

Rincón del idioma



La Sección Técnica de Idiomas presenta este "Rincón", en un esfuerzo por asistir a los empleados de nuestra institución, ayudarlos a mantener los dos idiomas separados y defender, conservar y cuidar nuestro idioma, herencia sin igual, que es el vehículo que facilita la comunicación.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: deu@efe.es o a la Real Academia Española de la Lengua: consu2@rae.es

Impropiedad lingüística

Algunas veces utilizamos impropriadamente una palabra por otra de distinto significado porque las palabras se parecen mucho. A continuación presentamos algunos ejemplos:

Alimentario: es todo lo referente a la alimentación.

La FAO estudió los problemas alimentarios de Panamá.

Alimenticio: se refiere a los alimentos y su capacidad nutritiva.

El chayote no es muy alimenticio.

Ascendencia: es estirpe, linaje, serie de progenitores.

Magda es de ascendencia yugoslava.

Descendencia: es propagación, sucesión.

Mi tío se quedó sin descendencia.

Florear: es adornar con flores.

Vimos una tela floreada muy bonita.

Florecer: significa producir flores las plantas.

Han florecido las violetas.

Fluvial: relativo a los ríos.

El Mataznillo es una vía fluvial muy contaminada.

Pluvial: relativo a las lluvias.

La Sección de Meteorología mide la precipitación pluvial.

Palabras y frases que causan confusión

Nuestra lengua incluye muchas palabras y frases que son fonéticamente similares y que, sin embargo, tienen significado y ortografía diferentes. He aquí algunas comunes:

Quehacer y que hacer. La primera se refiere a un trabajo, oficio u ocupación (*Ir al banco es uno de mis quehaceres*) y la segunda se refiere a una acción (*Tenemos poco que hacer esta semana*).

Demás y de más. La primera significa adición (*Mi saludo cordial a los demás del grupo*) y la segunda denota sobrante (*Eso que dijo estuvo de más*).

Con que, conque y con qué. El primero de los casos equivale a "con el cual o con los cuales" con sus femeninos y plurales (*Las zapatillas con que corría eran nuevas*). El segundo caso corresponde a una conjunción ilativa que equivale a "así que" (*¡Conque tenemos carro nuevo!*). Y el tercer caso se utiliza de forma interrogativa y enfática (*¿Con qué fondos pagará esa cuenta?*).

Redundancias comunes que debemos evitar

Cardumen de peces: Cardumen significa multitud de peces. Es admisible decir cardumen de sardinas, de pargos, de corvinas, etc., porque en estos casos se especifica el tipo de pez.

Constelación de estrellas: Una constelación es precisamente un conjunto de estrellas fijas que forman una figura determinada.

Línea del horizonte: El horizonte es la línea imaginaria que limita la superficie terrestre a que alcanza la vista.

Muchedumbre de personas: Una muchedumbre sólo puede ser de seres humanos.

Resumir brevemente: Resumir significa abreviar.

Volver a repetir: Repetir es volver a decir lo dicho o hacer lo que ya se hizo.

Zambullirse en el agua: Zambullirse es meterse bruscamente en el agua.

Terminología técnica del Canal

Sluice gates
Drum gates
Needle valves
Gear pump
Scavenger pump

Compuertas de descarga
Compuertas de tambor
Válvulas de aguja
Bomba de engranajes
Bomba de barrido



Ministros de Obras Públicas visitan el Canal

Foto por Armando De Gracia

Los ministros que participaron del V Encuentro de Ministros de Obras y Transporte de Iberoamérica, del 21 al 22 septiembre en Panamá, visitaron las Esclusas de Miraflores.

Los canaleros hablan sobre ISO 9000



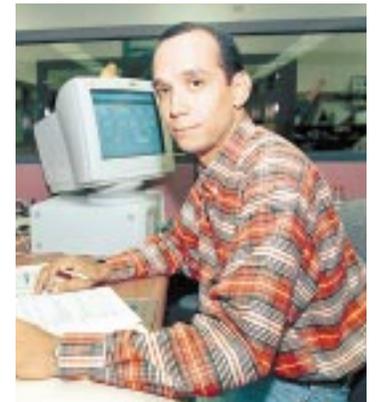
Anayansi Johnson

"A cada empleado, como parte de esta organización, le ayuda tener una mayor responsabilidad en su labor porque se compromete con su trabajo para mantener la calidad; mejora la eficiencia y la efectividad operativa y también ayuda a mejorar la comunicación interna porque todo eso está contemplado dentro de ISO".



Rodrigo Jaén

"Nos proyecta hacia los clientes como una empresa que brinda un servicio de calidad y que está en concordancia con las exigencias de un mundo cambiante. La Comunidad Marítima Internacional nos exige eficiencia en los servicios que prestamos y la certificación ISO es parte de estas exigencias".



Ismael Ponce

"Todas las instrucciones que tenemos se estandarizan, se realizan bajo un mismo patrón y así cada persona no trabaja en función de interpretación. Esta estandarización va a permitir que el trabajo se haga de la misma manera siempre, o sea, que se incremente la productividad, la eficiencia y la eficacia de los trabajadores y a su vez del Canal".

Fotos por Armando De Gracia



Julissa Sinisterra

"ISO va a lograr que el Canal se ponga de acuerdo a los estándares de calidad a nivel mundial, para lograr un funcionamiento eficiente y un servicio de la más alta calidad a nuestros clientes".



Gladys Chan

"ISO mejora la calidad de los procedimientos. Nos hace más responsables y nos ayuda a cambiar la mentalidad. Nos motiva a romper los paradigmas que tenemos. De esa forma, tratamos de cambiar lo negativo y tratamos de ser proactivos y mucho más productivos para las operaciones del Canal".

Tome nota

Las nuevas líneas telefónicas de la Sección de Acondicionamiento Físico de la División de Salud Ocupacional son:

- Oficina principal: 272-3634 y 272-7766.
- Centro de Acondicionamiento Físico y Deportivo de Balboa: 272-2903 y 272-6827.

Trabajadores reacondicionan compuertas y rieles durante cámara seca en Miraflores y cierre de vía en Gatún

Por Julieta Rovi

Del 17 al 29 de septiembre, se realizaron los trabajos de reacondicionamiento de cámara seca en el lado este de las Esclusas de Miraflores. Debido a que las divisiones planifican y coordinan entre sí con mucha antelación, se pudieron realizar una variedad de labores simultáneas. Por su importancia, se destacan la remoción y colocación de compuertas, el mantenimiento de las válvulas y la rehabilitación de rieles de locomotora.

Un reacondicionamiento de esclusas es una de las tareas más visibles y complejas que se realizan en la vía. El trabajo de reacondicionamiento que se realizó en el lado Este de las Esclusas de Miraflores consistió principalmente en el reemplazo de los sellos y la batiante de concreto contra el cual sellan las compuertas en la parte inferior. Simultáneamente, los trabajadores secaron la alcantarilla y estuvieron trabajando en todas las válvulas de vástago ascendente en el muro lateral. Según el gerente de Mantenimiento de las Esclusas de Miraflores, ingeniero Eduardo Hevia, el mantenimiento es lo que le da vida al Canal. “Nosotros tenemos un plan general de mantenimiento que hemos cumplido estrictamente. Una compuerta, su sello de caucho y

de acero deben ser reacondicionados cada 20 años. El mantenimiento de este equipo, a esta profundidad y con este uso es indispensable. Sin este mantenimiento, el Canal moriría”, comentó Hevia.

Los trabajos que se ejecutaron en las Esclusas de Miraflores son parte de los tres programados para este año dentro del plan intensivo de mantenimiento. Empleados de tres divisiones participaron en los trabajos distribuidos de la siguiente forma: 500 de la División de Esclusas y 100 de la División de Mantenimiento, quienes trabajaron en dos turnos de 12 horas con el apoyo de la División Industrial para la reparación de compuertas.

Los trabajos se iniciaron el domingo 17 con el cierre de vía. Luego, la grúa *Titán* inició sus actividades y durante las siguientes 30 horas removió las compuertas 112, 116 y 117. Una vez terminada esa fase, la grúa flotante procedió a remover los bloques precortados para la Unidad de Rieles, trabajo que tomó aproximadamente 24 horas.

Durante este reacondicionamiento, los trabajadores removieron tres compuertas, volvieron a colocar una en su posición y le dieron mantenimiento a todas las válvulas. Los trabajos se hicieron en un período récord

de 12 días, que incluyó remoción e instalación de una compuerta y remoción de dos más. Hevia explicó: “Para esto se desarrolló un método innovador que nunca había sido usado. Pusimos la alcantarilla fuera de servicio previamente, luego la inundamos para poder comunicarla con la cámara y luego secamos todo junto. Esto nos permitió un tiempo extra de 36 horas para trabajar en las válvulas”.

El período de 12 días que se reserva para mantenimiento es anunciado a las navieras y es un compromiso que la Autoridad del Canal adquiere con sus clientes. Para este trabajo en particular la planificación fue crucial para poder incluir todos los trabajos pendientes.

Luego de finalizar los trabajos, la grúa *Titán* regresó el 29 de septiembre en horas de la noche para colocar la compuerta 112 en posición. Una vez más, se inundó la cámara y se abrió la vía para el tránsito de los barcos.

En cuanto a la rehabilitación de rieles durante la cámara seca de Miraflores, el gerente de la Unidad de Mantenimiento Estructural y Rieles de las Esclusas, José Reyes, explicó que como parte de los trabajos de reacondicionamiento, la Sección de Construcción y Mantenimiento Estructural reemplaza 400 pies de rieles de



Rehabilitación de rieles

Trabajadores canaleros realizan diferentes tareas para rehabilitar los rieles de las locomotoras.

Foto por Armando De Gracia

remolque ensayando nuevos esquemas de instalación. Las secciones de Miraflores se instalan con la sección del conductor eléctrico prefabricado en concreto a fin de reducir los tiempos de reconexión eléctrica. Igualmente, se ensayan métodos de inyección de morteros, instalación de formaletas nuevas y tiempos de nivelación como parte de la revisión de procesos con miras a hacer el trabajo de rieles más eficiente.

Los trabajos de instalación de rieles en Miraflores se realizan simultáneamente al reemplazo de 800 pies en las Esclusas de Gatún. Con estas instalaciones, la Unidad de Mantenimiento Estructural y Rieles de la División de Esclusas completó su programa de reconstrucción del año fiscal 2000, que incluyó aproximadamente 6,500 pies de vías de remolque y 2,100 pies de vías de retorno. Para

el año fiscal 2001, se ha fijado una meta de 8,200 pies de rieles de remolque, 2,100 pies de rieles de retorno y 4,000 pies de vías auxiliares.

El trabajo de reacondicionamiento siempre es una hazaña. El mantenimiento en el Canal no es una tarea fácil, ya que la mayor parte del equipo es único, diseñado y fabricado específicamente para la vía acuática. El excelente y continuo funcionamiento se debe no solamente a su extraordinario diseño original y construcción, sino al compromiso de la entidad con un programa comprensivo de mantenimiento que incorpora profesionales y técnicos altamente calificados. Los trabajos de reacondicionamiento de cámara seca y rieles fueron un éxito gracias al esfuerzo conjunto de las distintas divisiones y al trabajo en equipo.

Grúa “Titán” en acción

Trabajadores canaleros utilizan la grúa flotante “Titán” para remover las compuertas durante los trabajos de cámara seca en las Esclusas de Miraflores. De esta forma la División de Dragado apoya a la División de Esclusas en la labor monumental de reacondicionamiento de las compuertas.



Fotos por Armando De Gracia

Milagro en el Canal: La historia de Dalida Rodríguez

Por Julieta Rovi

Dalida Rodríguez nació el 3 de septiembre de 1962 en Santa Ana de Los Santos y volvió a nacer el 18 de agosto. Dalida Rodríguez sufrió un accidente el viernes 18 de agosto alrededor de las 10 p.m., cuando la lancha de remolcador *Chame II* se volteó durante operaciones con la barcaza perforadora *Thor* y el remolcador *Gamboa*.

Desde pequeña, Dalida ha sabido lo que es el trabajo fuerte porque lo experimentó hasta los 18 años al lado de su papá. Participó en un intercambio para estudiantes agropecuarios y a su regreso estudió ingeniería industrial y se graduó en 1987. Empezó a trabajar como profesora de la Universidad Tecnológica y luego realizó estudios de ingeniería mecánica industrial. Estudió en el INAFORP la carrera de técnica en refrigeración y aire acondicionado, y luego ingresó al programa de aprendices del Canal de Panamá, del cual se graduó en 1994. Hoy en día es operadora de embarcaciones pequeñas en la sección de lanchas de la División de Dragado en Gamboa. Esta profesión la ha llevado a realizar estudios de marinería, navegación costera y otros cursos que complementan esta carrera. En 1998, obtuvo su maestría en administración de empresas de la Universidad de Nova y actualmente estudia un postgrado en la Universidad Tecnológica. Dalida también asesora y es socia de su padre en una salina.

El Chame II

“Ocurrió lo inesperado, el *Chame II* comenzó a inclinarse. Cuando abrí la puerta para salir, ya la lancha estaba tan inclinada que el agua me topaba en el segundo nivel donde estaba yo. La corriente de agua que entraba hizo que la puerta me agarrara la pierna derecha. La lancha se volteó por completo”, dijo.

Dalida explicó que una vez la cabina se llenara de agua podría abrir la puerta porque ya las presiones se habrían igualado. Agregó: “Pero esto tardó porque las ventanas estaban cerradas. Así que cuando se llenó, se igualaron



Dalida con su hija

Llena de agradecimiento por la oportunidad de volver a ver a su hija, la operadora de lancha Dalida Rodríguez narra su historia para *El Faro*.

Foto por Alejandro Caballero

las presiones y fue cuando pude abrir la puerta, liberando mi pierna. Sin embargo, aún me encontraba debajo de la lancha. Yo alcancé a pedir ayuda a la gente, les grité que la pierna la tenía trabada y que no podía salir, pero ya en ese momento el agua estaba más arriba de mi cintura”.

“La lancha quedó flotando porque el cuarto de máquinas y los demás compartimientos del *Chame* quedaron con bolsas de aire, así que no se hundió, estaba flotando, pero con el casco hacia arriba”.

“Cuando al fin liberé mi pierna las corrientes me llevaron hacia el casco de la *Thor*. Percibí que era eso porque solamente tocaba limo y trataba de nadar y lo que tocaba mi cabeza y mis manos era el casco de la *Thor*. Estaba completamente desorientada porque temía acercarme a la hélice del remolcador *Gamboa*. Hasta que ya dejé de luchar y me encomendé a Dios”.

“Yo solamente pensaba en mi bebé, que Dios me diera fuerza para salir de ahí, que me diera una oportunidad de poder estar con ella y si no, cuando ya me vi tan perdida, le pedí a Dios que permitiera que alguien cuidara a mi bebé. Ya no podía mover los brazos ni nada, solamente me quedaba el cerebro funcionando”, dijo.

Mientras tanto, el marinero del *Gamboa*, Raymundo Torrero salió

en una canoa con el botero de la *Thor*, Salvador Madrid. “Los demás me daban por muerta debajo de la *Thor* o en el fondo. Torrero me dijo que iba orando a Dios para que lo llevara hacia donde yo estaba, y de repente mi cuerpo flotó. Él me pudo ver porque yo cargaba una camiseta color crema. Dice que ya la luz de la *Thor* no alcanzaba hasta donde yo estaba

“No quedé traumatizada, quiero sentirme en una lancha nuevamente, no le quiero coger miedo a eso. El *Chame II* nunca llegó al fondo, el bote estaba flotando. Yo confío en esos equipos”.

porque la corriente me estaba llevando. Torrero me pudo recoger, me agarró por el pantalón y con solamente la mitad del cuerpo sobre la canoa, comenzó a darme resucitación cardiopulmonar. Torrero me contó que mi cara estaba completamente morada y echaba espuma por la boca. Las manos las tenía tesas y moradas. Torrero continuó la resucitación hasta que me pudieron subir al *Gamboa*”.

“En el momento en que desperté, no sabía qué era lo que había pasado. Yo pensaba que había soñado que el bote se había volteado y que lo que a mí me había

pasado era un paro cardíaco porque de la manera en que estaban mis manos, todo estaba como virado y pensaba que me había dado un derrame o algo así. De pronto sentí un frío y recordé lo que pasó. Estuve cuatro días en cuidados intensivos porque los pulmones se me llenaron de agua y tuve fiebre por la infección”.

“Estoy sumamente agradecida por el apoyo que me brindaron mis compañeros de la División de Dragado y todos los compañeros de la Autoridad del Canal. Hasta el Sr. Cecil Haynes vino a verme. Vinieron a verme al cuarto de cuidados intensivos, al punto que las enfermeras tuvieron que dejar que entrara el que quisiera porque era tanta la gente que quería entrar. Yo sentía que no estaba sola. Mis compañeros de trabajo, los aprendices, de Servicios del Canal, Logística y el que no pudo llegar, me llamó por teléfono. Pero estoy especialmente agradecida a Salvador Madrid y a Raymundo Torrero porque gracias a la iniciativa de ellos yo estoy aquí nuevamente. El doctor me explicó que cuando una persona se ahoga, primero flota brevemente y luego se va hasta el fondo y vuelve a flotar 24 horas después.

Me sacaron justo en el momento apropiado”.

“Mi esposo me estaba esperando en el hospital cuando llegué. Sin embargo, la emoción más fuerte fue cuando, después de ocho días, pude ver a mi bebé”.

“De donde yo vengo, jamás me imaginé que me encontraría algún día trabajando para una compañía tan grande como es la Autoridad del Canal de Panamá. Hay mucha gente que quisiera tener este trabajo. Yo luché para conseguir esto y aún, con todo lo que yo luché, me considero afortunada. Ha sido muy sacrificada la carrera, no quería tener hijos hasta no terminar el aprendizaje. Yo tuve a mi bebé este año. Tengo 38 años. El 3 de septiembre celebré mi cumpleaños con toda mi familia y mis amigos porque siento que nació de este tamaño. Yo volví a nacer. Eso allí es muy grande. No he quedado traumatizada, quiero sentirme en una lancha nuevamente, no le quiero coger miedo. El *Chame II* nunca llegó al fondo, el bote estaba flotando. Yo confío en esos equipos”.

“Me preguntan, ¿y qué vas a hacer ahora? Voy para un curso de buceo. Hace tiempo que quería practicar snorkeling en Bocas del Toro”.



Entregan premios a héroes

Foto por Armando De Gracia

Bajo una pertinaz lluvia, la Autoridad del Canal de Panamá realizó el 28 de septiembre una emotiva ceremonia para reconocer el heroísmo y agradecer los esfuerzos para salvar la vida de Dalida. Desde la izquierda están el botero de la grúa “*Thor*”, Salvador Muñoz; Dalida Rodríguez; el Administrador del Canal, Alberto Alemán Z.; el director interino de Ingeniería y Servicios Industriales, Manuel Benítez; el marinero del remolcador “*Gamboa*”, Raymundo Torrero, y el gerente de la División de Dragado, Adriano Díaz.

Se gradúan buzos del Canal

El pasado 22 de septiembre tuvo lugar la graduación de nueve buzos y tres ayudantes de buzos de la Escuela de Salvamento y Buceo de la Autoridad del Canal. Esta es la primera graduación de buzos bajo administración panameña y la número 39 desde que la organización canalera impartió el primer curso de buceo en 1943. En la ceremonia, celebrada en el Club de Yates de Gatún, se entregaron certificados a los nuevos buzos, quienes demostraron a los asistentes sus habilidades en el tanque de buceo. Debido a las inclemencias del tiempo y al número elevado de participantes — nueve en vez de los seis acostumbrados — el curso se extendió a 11 semanas, incluyendo fines de semana.

El Canal ofrece el adiestramiento para buzos cada 18 meses, aproximadamente. El entrenamiento teórico y práctico abarca cursos de buceo SCUBA y con suplidor de superficie, soldadura subacuática, aparejo, medicina de buceo, resucitación cardiopulmonar, primeros auxilios, fisiología, vida marina peligrosa, rescate y salvamento, entre otros. Durante el adiestramiento, cada estudiante tuvo un promedio de 35 buceos y 364 minutos de tiempo bajo el agua.

Norlan Maldonado, el graduado más sobresaliente de este curso, expresó: “Siempre me han gustado los retos. La vida para que tenga emociones y uno sentirse satisfecho, debe alcanzar logros. Esta era una de mis metas”. Por su parte, José Alvarado, quien es buzo del Canal desde hace cinco años, señaló: “Es interesante porque siempre se descubre algo diferente y el peligro de lo que vamos a encontrar”. Para los buzos, la graduación no es el fin de sus esfuerzos por llegar a la meta sino el principio de una carrera llena de emociones y peligros. Ellos conocen la maquinaria, el equipo y los procedimientos del Canal para dar el mantenimiento necesario bajo el agua y corregir problemas en caso de emergencia.



Primera graduación de buzos de la Autoridad del Canal

Doce canaleros reciben con gran satisfacción su certificado de buzo y asistente de buzo en la graduación número 39 del Canal. Desde 1943, la organización canalera ha graduado unos 250 buzos.

Foto por Alfredo Ryan

Fascinante labor de buzos requiere adiestramiento intensivo

La naturaleza compleja de la operación del Canal requiere de una fuerza laboral diversificada y altamente capacitada, formada por empleados de múltiples categorías ocupacionales. Por lo tanto, el Canal de Panamá le ha asignado una alta prioridad al adiestramiento como una de sus más importantes misiones y ha diseñado una gama completa de programas de capacitación. Estos programas abarcan todos los oficios que exige el Canal y van del adiestramiento formal en un salón de clases hasta los programas de capacitación profesional y de movilidad ascendente que le brindan al empleado capacitación y experiencia.

Entre los programas de adiestramiento que se ofrecen en la vía acuática, en la actualidad, está el adiestramiento de buzos, quienes brindan sus servicios a la División Industrial o a la División de Esclusas.

Los buzos del Canal se seleccionan del numeroso equipo de artesanos de las divisiones de Esclusas e Industrial. “Es un proceso muy competitivo en el que el solicitante debe pasar exámenes físicos y médicos completos”, dijo el supervisor de la Estación de

Salvamento y Buceo de la División Industrial, Rick Doubek, quien tiene bajo su responsabilidad el adiestramiento de los buzos y asistentes de buzos del Canal.

La escuela de buceo se estableció alrededor de 1942 y el equipo de buzos de la División Industrial está compuesto por 25 personas, entre personal de mantenimiento y de

oficinas. La División de Esclusas cuenta con su propio equipo de buzos, quienes también se entrenan en la escuela, pero trabajan bajo la supervisión directa del supervisor de buceo de las esclusas.

Los artesanos seleccionados para el programa asisten a un curso de diez semanas en buceo comercial. Traen consigo conocimientos en sus

diferentes áreas, los cuales aplican bajo el agua. Una vez contratados, los buzos pasan un examen médico anual y cualquier tipo de desorden pulmonar crónico, problemas auditivos o visuales, consumo descontrolado de alcohol o uso de drogas son razones para descalificar a un buzo de inmediato.

Con el fin de repasar sus

conocimientos y asegurar una excelente condición física, los buzos del Canal, tanto de la División Industrial como de la División de Esclusas, pasan por un proceso de recertificación anual a través de un curso teórico-práctico de 40 horas en la Escuela de Buceo. El curso incluye una prueba de resistencia y condición física, cualidades necesarias para seguir siendo parte del equipo. “No se puede ser buen buzo si no se está en buenas condiciones físicas, pues podría lastimarse fácilmente”, dijo Doubek.

Durante el curso también se repasan los conocimientos y habilidades artesanales, como soldadura bajo el agua y procedimientos de emergencia, actualización en resucitación cardiopulmonar y primeros auxilios. Durante operaciones e inspecciones de buceo, los buzos también usan cámaras subacuáticas que filman la condición del equipo para la revisión de gerentes y supervisores.

El bien más preciado del Canal es su dedicada y capacitada fuerza de trabajo. Los actuales empleados del Canal son parte de una ininterrumpida cadena de empleados que se sienten orgullosos de la operación de la vía y de ser parte de ella.



Adiestramiento para buzos

Los buzos del Canal reciben adiestramiento intensivo en buceo SCUBA, y con suplidor de superficie, soldadura subacuática, aparejo, resucitación cardiopulmonar, medicina de buceo, primeros auxilios, fisiología, rescate y salvamento.

Foto por Armando De Gracia

Cámara hiperbárica estabiliza condición fisiológica de buzos

El cuerpo humano vive dentro de límites bastante angostos de presión, donde los cambios atmosféricos, por ejemplo al subir una montaña o nadar debajo del agua, pueden afectarlo. Los buzos están expuestos a cambios de presión que se pueden duplicar o triplicar a medida que descienden a mayores profundidades. Como respuesta a los cambios de presión atmosférica, el cuerpo adopta ciertos mecanismos para contrarrestar los efectos. De allí que se afecte la respiración, se acelere el metabolismo y se retenga en forma diferente el gas inerte que entra al cuerpo. Cuando un buzo

Autoridad del Canal, los síntomas más frecuentes que experimentan los buzos son las cefaleas y los dolores articulares y musculares. También pueden presentar problemas neurológicos, tales como adormecimiento de los miembros, falta de coordinación, dificultad para movilizar las extremidades, disminución del estado de alerta y convulsiones. El conjunto de síntomas causados por la retención de nitrógeno dentro del cuerpo al pasar de una presión atmosférica superior (debajo del agua) a una inferior (en la superficie) se conoce como *Enfermedad por Descompresión*.

administra oxígeno al 100 por ciento, de manera que pueda eliminar el nitrógeno acumulado. Para ello se utiliza la *cámara hiperbárica*, con la intención de saturar la sangre con oxígeno a mayor presión atmosférica, que es lo que necesita la célula para barrer con el nitrógeno acumulado". Como su nombre lo indica (hiper= exceso; baro= presión atmosférica) la cámara aumenta la presión ambiental, como si la persona estuviera buceando a cierta profundidad. "Usualmente descendemos al paciente a una profundidad de 60 pies y, si responde favorablemente, lo mantenemos a esa presión,



Cámara hiperbárica

La ACP cuenta con dos cámaras hiperbáricas, una en Gatún y la otra en Miraflores, que han proporcionado tratamiento a buzos procedentes de casi mil millas de perímetro, desde la Isla Galápagos, en Ecuador, hasta Belice, pasando por toda Centroamérica.

Foto por Armando De Gracia

emerge a la superficie tiende a retener algunos gases, especialmente el nitrógeno, lo que le causa ciertos síntomas.

De acuerdo al doctor James Denham, médico ocupacional y coordinador del programa de medicina hiperbárica de la

Este fenómeno puede ocurrir desde unos minutos hasta horas después que el buzo sale del agua.

Denham explicó: "Para contrarrestar los síntomas causados por la *Enfermedad por Descompresión* se somete al buzo a un ambiente de mayor presión atmosférica y se le

administrándole oxígeno con pequeños intervalos de aire normal. Según su mejoría, lo ascendemos a una profundidad equivalente a 30 pies y lo mantenemos así cierto tiempo. Una vez el paciente completa la tabla de tratamiento, lo sacamos de la cámara y lo



Árdua labor

Foto por Armando De Gracia

Los buzos del Canal se seleccionan del numeroso equipo de artesanos de las divisiones Industrial y de Esclusas. Para garantizar la tradición de orgullo y profesionalismo, la organización del Canal invierte más de B/.13 millones anualmente en sus diversos programas de adiestramiento.

evaluamos. Por lo general, el paciente puede estar de dos a cuatro horas en la cámara, dependiendo de la seriedad de la condición", agregó.

La Autoridad del Canal de Panamá da apoyo a un programa de asistencia médica conocido como Divers Alert Network (DAN) o Red de Alerta para Buzos. Esta es una red mundial de atención médica, cuyos miembros pueden ser atendidos en cualquier parte del mundo, si sufren descompresión por buceo. El sistema DAN provee el transporte aéreo a la cámara hiperbárica más cercana, paga el tratamiento y la estancia del buzo en el hospital y lo traslada de regreso a su país de origen. Un médico de la División de Salud Ocupacional evalúa la condición del buzo y le administra el tratamiento, en coordinación con el capataz de buzos.

Aunque la ACP está disponible

para atender buzos del sistema DAN, su principal misión es atender los buzos del Canal y otros en Panamá que realizan buceo recreativo o industrial. En ocasiones, la organización canalera contrata buzos industriales para ciertos trabajos, quienes también pueden beneficiarse de las cámaras hiperbáricas.

En caso de emergencia médica por buceo dentro de la ACP, se puede llamar al operador de radio-teléfono de los bomberos, al 119, quien notificará al médico y al capataz de buzos. Si la emergencia proviene de afuera, se puede llamar a la operadora de la ACP, al 264-0714, quien a su vez contactará al operador de radio-teléfono de los bomberos o al médico de turno.

Artículos por:
Maricarmen V. de Ameglio



Mundo tecnológico

Por Erick J. Díaz H.

Si usted es una persona que utiliza con cierta frecuencia su agenda personal para anotar en el calendario eventos de interés, fechas de cumpleaños, números de teléfono en el calendario, o la utiliza para tomar notas en las reuniones a las que asiste, los PDAs (organizadores personales digitales) pueden ser herramientas muy útiles.

Un PDA es un dispositivo electrónico, liviano, de tamaño parecido al de las agendas electrónicas de bolsillo, que le permite organizar toda la información personal que se guarda manualmente en las tradicionales agendas. Estos dispositivos pueden almacenar más información que en las agendas electrónicas tradicionales y manejar más fácilmente los datos. Además, pueden transferir y/o sincronizar la información desde o hacia su computadora de escritorio. Algunos modelos pueden leer y editar archivos de hojas de cálculos y de procesadores de palabras e incluso navegar por Internet.

Las agendas electrónicas de bolsillo tienen bastante tiempo

de estar disponibles en el mercado. Tal vez, la diferencia en cuanto a la reciente popularidad de los PDAs hoy día se basa en el hecho que éstos son mucho más fáciles de utilizar y tienen más funciones y mayores capacidades de expansión.

Al igual que en las computadoras de escritorio, toda esta versatilidad de funciones y beneficios se basan en el sistema operativo que emplean. El mercado de PDAs está dominado (cerca del 90 por ciento) por el sistema operativo PalmOS de la compañía Palm Inc. Esta empresa fabrica dispositivos que llevan el mismo nombre. Microsoft posee su propia versión de sistema operativo llamada anteriormente WindowsCE. Recientemente puso a disposición del mercado una versión revisada del sistema operativo llamada Pocket PC.

Las principales diferencias que hay entre estos dos sistemas operativos radica en su filosofía de servicio, mientras el sistema operativo PalmOS fue diseñado con la mentalidad de que no es

necesario tener tantas funciones disponibles, sino que se deben tener disponible solamente aquellas que sean realmente necesarias. La visión de Microsoft es que se deben tener disponibles todas las funciones posibles para que se le pueda sacar el máximo provecho a los equipos. La idea que tiene Microsoft a largo plazo es convertir a los PDAs en verdaderas computadoras de bolsillo en las que se puedan realizar todas las tareas que se ejecutan en las computadoras de escritorio o en las portátiles.

Cada fabricante de PDAs diseña sus equipos tomando en cuenta el sistema operativo en el que se basará su línea de productos. De esta manera, ofrecerá funciones en sus equipos que estarán limitadas por el tipo de sistema operativo en el que está basado.

Debemos tener siempre presente que la satisfacción de una necesidad es la que nos debe guiar en la selección del dispositivo adecuado, y sólo lo podremos sacar el máximo beneficio si le tenemos algún



El Canal en imágenes

Foto por Rodolfo de J. Valdés

Esta es la primera foto en clasificarse para el concurso "El Canal en imágenes". Fue tomada por el operador de la Caseta de Control, Rodolfo de J. Valdés en las Esclusas de Miraflores. Se les recuerda a todos los empleados de la ACP que "El Faro" está aceptando fotografías de diversos aspectos de la operación del Canal. Los participantes deben enviar sus fotografías a la División de Comunicación Corporativa, Sección de Publicaciones y Servicios Editoriales, Edificio de la Administración, Oficina 103 o por correo electrónico a AEP-ED. Para más información sobre esta nueva sección de "El Faro", llame al 272-3202.

uso. Como cualquier otro artículo que desee adquirir, investigue, pregunte y compare. Hoy se puede encontrar información de casi cualquier

producto en Internet y si al final tiene dudas, consulte con alguien que tenga uno o que esté familiarizado con este tipo de producto.

Utilice el correo electrónico adecuadamente y verá los resultados

Por Rogelio E. Howard

Casi todos, en algún momento, hemos estado en contacto con alguna forma de correo electrónico, ya sea desde la pantalla de su computador o por medio de papel impreso, pero muy pocos conocen la forma de cómo esto se hace posible. Para empezar debemos saber que un correo electrónico o e-mail es la transmisión de mensajes por las redes de comunicación. Esta es una poderosa herramienta de comunicación utilizada por millones de personas en cientos de formas. El correo electrónico es barato y más rápido que una carta convencional por lo que incrementa la productividad en el área de trabajo y obtiene gran valor en el ámbito personal y

corporativo.

Existen dos tipos de cuenta de correo electrónico: la primera es la llamada POP3 (*Postal Office Protocol*) que es proporcionada por su Proveedor de Servicio de Internet (*ISP*) o en su organización, a través de un servidor de correo. Todos los mensajes dirigidos hacia usted son almacenados en un servidor y recuperados cuando usted lo desee. Usted debe utilizar programas para correo electrónico como Eudora, Microsoft Exchange, Outlook Express o Netscape Mail para leer los mensajes. Algunos problemas surgieron con la transferencia de las cuentas de correo electrónico cuando usted

se movía de su trabajo o cambiaba de organización. Así llegamos al segundo tipo: correo electrónico basado en Web. Este tipo de cuenta se accede a través del Internet y en la mayoría de los casos es un servicio que se ofrece gratis. Actualmente hay alrededor de 1,000 sitios de web que ofrecen cuentas gratis de email. Algunas de ellas le permiten leer correo enviado específicamente a esa cuenta al igual que correo enviado a su cuenta POP3. Se puede tener acceso a este tipo de cuenta desde cualquier computadora con acceso a Internet.

Existen aspectos de cortesía, seguridad y eficiencia relacionados con el uso de correo

electrónico. Algunas consideraciones que se deben tener presente al utilizar una cuenta de correo electrónico son: los documentos adjuntos y virus. El correo electrónico nos permite compartir archivos a través de los documentos adjuntos. Estos pueden ser documentos de texto, base de datos, gráficos, archivos de vídeo o audio, o inclusive programas. Enviar adjuntos con gran tamaño a varios usuarios restringe los recursos de los sistemas computacionales, porque tienen que duplicar varias veces los archivos y porque los tiempos de descarga se hacen mayores. Antes de enviar un adjunto de gran tamaño a múltiples usuarios, debe cerciorarse que es

lo suficientemente importante para que amerite este tipo de distribución. Sin embargo, existe el riesgo de contraer un virus a través de un adjunto. El documento adjunto puede contener alguna forma de virus o programa troyano. Algunas formas de minimizar este riesgo es instalar programas antivirus, mantenerlos actualizados en su computadora y no abrir mensajes de desconocidos.

Otro aspecto a considerar es el recibo y envío de correos en cadena. Los correos electrónicos en cadena son mensajes

Continúa en la página 9...

Nominación para Premios por Servicio Público Honorario

La Autoridad del Canal de Panamá (ACP) está aceptando nominaciones para los Premios por Servicio Público Honorario. Estos prestigiosos premios tienen como objetivo reconocer a trabajadores de la ACP que donan su tiempo y esfuerzo para hacer contribuciones voluntarias significativas a la empresa o a cualquier organización de caridad o beneficencia y por servicio comunitario voluntario. El criterio utilizado para reconocer a personas que no sean empleados del Canal, así como a organizaciones, consiste en reconocer contribuciones voluntarias sobresalientes a la comunidad o servicio al Canal. Los premios consisten en un certificado y una medalla de bronce, plata u oro, dependiendo del alcance e impacto de las contribuciones del galardonado.

Las acciones o contribuciones que ameritan este premio incluyen lo siguiente: (1) contribuciones voluntarias significativas para el mejoramiento de cualquier comunidad en Panamá; (2) servicio ejemplar en capacidad de asesor de un programa de la empresa; (3) asistencia directa a la empresa por medio de acciones o ideas útiles, las cuales resultan beneficiosas para eliminar o minimizar problemas, o la contribución activa para ayudar a cumplir la misión de la

empresa; (4) asistencia de naturaleza significativa a la organización del Canal por medio del uso de instalaciones, equipo o mano de obra; (5) actos de valor o heroicos; y (6) contribuciones significativas en forma de presentaciones voluntarias o consultas valiosas.

Las nominaciones deben entregarse por escrito con la descripción de las contribuciones voluntarias específicas hechas por el nominado y los beneficios derivados de las mismas. Las nominaciones también deben incluir una hoja con el nombre, título del puesto, organización para la cual trabaja, teléfonos de casa y oficina y dirección postal, tanto del nominado como del que hace la nominación. Cualquier prueba o información adicional (por ejemplo, fotografías y recortes de periódicos) puede ser incluida con las nominaciones. Todas las nominaciones deben enviarse al Departamento de Recursos Humanos, Oficina 243, Edificio de Administración, Altos de Balboa, a más tardar el 1 de noviembre de 2000. La ceremonia para presentar los premios ha sido programada para el 6 de diciembre de 2000. Para cualquier información adicional, puede llamar a la División de Políticas y Programas de Personal al 272-3466.



Visita de Texaco

Representantes de la Compañía Texacode Nueva York (Safety Texaco Inc. y Safety Health & Environment and Operations for Texaco) y de Panamá (Texaco Panamá y Refinería Panamá) visitaron las Esclusas de Miraflores el pasado 26 de septiembre.

Foto por Armando De Gracia

Correo electrónico



Tome nota

- La Asociación Nacional de Conciertos conmemora los 15 años consecutivos de su Campamento Musical Juvenil con la presentación de las cuerdas de la Orquesta Sinfónica Istmeña, el viernes 20 de octubre, a las 8 p.m., en el Teatro Nacional. La función es a beneficio de la restauración del Teatro Nacional e incluirá obras de Tchaikovsky, Mendelssohn y Bach. Donaciones: Luneta B/.15, Anfiteatro y Palco B/.10, Galerías B/.5.
- La Asociación Nacional de Conciertos tiene abiertas las inscripciones para el Curso de Apreciación Musical 2000, que se realizará los días 9, 10, 16 y 17 de octubre en ALLEGRO, de 8 a 10 p.m. El expositor invitado es el arquitecto Erik Wolfschoon y el tema es Bach: un genio singular a los 230 años de su muerte. El costo del curso es B/.30 (abonado), B/.45 (no abonado) y B/.15 (estudiantes). Para mayor información llame al 214-7236 o envíe correo electrónico a: lvmusica@sinfo.net.

... viene de la página 8
 enviados a una o más personas pidiéndoles que lo reenvíen a otras personas. Estos mensajes contienen promesas de recompensa o castigos por su reenvío. Aunque parezcan inofensivos, este tipo de mensajes tienen implicaciones tecnológicas, legales y sociales. Uno de los problemas es que tienden a congestionar los sistemas, particularmente aquellos con baja velocidad. El aumento de tráfico puede degradar los servicios de correo electrónico y otras actividades que se llevan a cabo

en la red. Consumen grandes cantidades de espacio de almacenamiento en disco y pueden ser costosos en términos de horas de trabajo para el personal a cargo de las redes. En lo social y legal, pueden ser considerados una forma de acoso, dependiendo del contenido. Aquellos con mensajes de castigo, pueden resultar hasta ofensivos.

Hemos visto sólo algunos aspectos involucrados al hacer uso de este nuevo recurso tecnológico que acorta la distancia y el tiempo entre millones de usuarios. Ahora

podemos identificar qué tipo de cuenta poseemos y cómo su uso puede afectar los múltiples recursos de la red a la cual estamos conectados. Debemos manejar de forma discreta los archivos adjuntos, alertar la presencia de posibles virus y manejar con sentido común los correos en cadena para no caer en abusos.

Rompa las cadenas y ayude a resolver el problema borrando los mensajes recibidos y atendiendo a las regulaciones y directrices que rigen en la red de la cual usted forma parte.

Calidad del aire en oficinas de la ACP

Por Alfonso Regis

La Calidad del Aire en Oficinas (CAO) es importante porque el aire en las oficinas no corre libremente como en exteriores. En parte, la calidad del aire se ve amenazada constantemente por nuestros modernos estilos de vida. Las emanaciones de nuestros automóviles, perfumes, desodorantes ambientales y adornos, acumulan polvo y liberan gases y vapores que contaminan el aire. Igualmente, las alfombras acumulan polvo que se levanta cuando caminamos sobre ellas, aunque no lo percibamos, y al llover se humedecen con nuestros zapatos y se liberan grandes cantidades de esporas.

Por lo tanto, factores como polen, esporas, moho, olores de perfumes, polvo y emanaciones de nuestros vehículos prevalecen en el ambiente y nos afectan. Para completar el cuadro, debemos agregar todo tipo de limpiadores químicos que nos hacen susceptibles a alergias, sin tomar en cuenta lo que comemos con colorantes, preservativos y condimentos. Somos individuos más susceptibles a las alergias que nuestros antepasados porque los contaminantes del aire son mayores, y nuestro estilo de vida no lo contrarresta. Todos estos factores afectan a los ocupantes de los edificios u oficinas y su delicado ambiente.

En estos momentos de cambio y mudanzas, se deben tomar en cuenta estos y otros factores. La División de Contratos elaboró unas

directrices en 1991 para los que trabajan en oficinas o edificios. La filosofía detrás de este documento de trabajo es que las actividades de reparación o mejoras que se lleven a cabo en una oficina no deben afectar a los ocupantes de la misma. Por tal motivo, todo lo que se pueda ejecutar en cuanto a mejoras a las instalaciones ocupadas se debe hacer después de horas laborales o en fines de semana.

Es responsabilidad de los inspectores de la división que contrata el trabajo y los ocupantes de los edificios velar, que los trabajos se ejecuten sin afectar la salud en general. Para ello, es necesario que se designe a una persona entre los ocupantes que conozca a sus compañeros del edificio que van a ser afectados por obras de remodelación o mudanza; que sepa si son alérgicos y si tienen problemas para soportar ruidos; que investigue si se puede reubicar a las personas; que determine si los olores en la oficina se difunden con mucha rapidez; que investigue si el aire acondicionado es de ventana o central y que sepa a quién contactar en la Planta de Enfriamiento para que se cierren las secciones afectadas por las actividades. Además, debe estar al tanto de posibles efectos adversos no contemplados y rápidamente contactar a su higienista.

En caso de enfrentar problemas de calidad de aire, ya sea por razones de mudanza o por cualquier otro motivo, contacte a la Sección de Higiene Industrial al 272-7713.



Conferencia Capac ExpoHabitat

Foto por Armando De Gracia

El Administrador Alberto Alemán Zubieta dicta la conferencia "Construcción del Canal de Panamá: Pasado, presente y futuro", durante el XXII Congreso Interamericano de la Industria de la Construcción y XXII Exposición Internacional de Construcción y Vivienda Capac ExpoHabitat 2000. La conferencia se realizó el pasado 23 de septiembre en el Gamboa Rainforest Resort.

Representante sindical felicita a la ACP por el Día de la Familia Canalera

A continuación reproducimos el texto de la carta enviada por el Sr. Willis Small Jr., representante ante IAFF local #13, al Administrador del Canal de Panamá, Alberto Alemán Zubieta, el 18 de septiembre del presente año con motivo de la celebración del Día de la Familia Canalera.

Aprovechamos esta oportunidad para felicitar a todas las personas que participaron de alguna manera en la organización y ejecución del Día Familiar Canalero celebrado el domingo 13 de agosto del 2000 en el Estadio de Balboa.

La iniciativa, coordinación y realización del acto estuvo abrigado de un gran espectro de profesionalismo.

Esa muestra de civismo hacia la familia canalera fue la dosis adecuada para inyectarle al mejor recurso que tiene nuestro Canal; que son sus empleados.

Esa manifestación sincera y espontánea de la empresa tonifica el espíritu de pertenecer o ser parte de esta inmensa maquinaria nacional.

El Día Familiar Canalero, con el agregado juego amistoso entre los Sindicatos y la Administración, revive la esperanza y expectativa de que los mejores tiempos de los canaleros están apenas desarrollándose.

Estas acciones son demostraciones de que podemos convivir si aprendemos a seguir con una mente abierta, sincera y directa.

El Canal de Panamá fue el gran ganador y juntos contribuimos a esa victoria.

El despliegue de seguridad (Protección del Canal) le imprimió al acto la tranquilidad que cada vez escasea más en nuestro país y, por supuesto, la impresionante presencia de los empleados de la División de Emergencia y Contingencia selló un día superlativo.

Será un poco difícil superar esta actuación el próximo año, pero no imposible.

NUEVAMENTE FELICITACIONES.

Nos veremos el próximo año.

Atentamente,

Willis Small, Jr.

Representante ante IAFF local #13

Tome nota

FundaCáncer realizará el próximo 15 de octubre la caminata-maratón "Susie Thayer". Anualmente mueren unos dos mil panameños víctimas del cáncer. El Instituto Oncológico Nacional (ION) es un hospital especializado para el tratamiento de esta enfermedad y es necesario adquirir nuevas máquinas. En virtud de esta situación, se realizará la caminata que partirá del edificio de American Airlines en Avenida Balboa a las 7:30 a.m. y recorrerá cinco kilómetros. El costo de la inscripción es de B/. 5. Las camisetas se pueden obtener en Banco del Istmo, American Airlines y Librería Preciado.



Se gradúan canaleras

Las canaleras Mariela Castro de Polo, ingeniera electrónica de Estrategia de Informática y Tecnología, del Departamento de Informática y Tecnología, a la izquierda, y Yovhelis De León de González, asistente de la División de Servicios Administrativos, del Departamento de Administración Ejecutiva, recibieron sus diplomas de maestría en Administración de Empresas en ceremonia de graduación de la Nova Southeastern University en el Hotel Marriott, el 25 de agosto del presente año. ¡Felicitaciones!

Vacantes

Para hacer solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Contratación y Colocación, Edificio 366, Ancón.

Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto.

Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443.

Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos.

Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa).

Para mayor información, llamar a la Sección de Contratación y Colocación al 272-3583.

Ascenso Temporal (que no exceda un año)	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Mecánico de electrónica de computadoras digitales - datos, MG-11 ¹ (Requiere saber leer inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir.)	\$15.70/\$18.31	Electrónica y Telecomunicaciones	A	1

¹ De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.

Clasificados

Se vende

Oldsmobile Cutlass, 1995, 56,000 kilómetros, con todas las extras, B/.5,000, no negociables, con facilidades de pago. 269-5662.

Dodge Dart, 1974, clásico, 2 puertas, motor nuevo, pintura y tapicería, 6 cilindros, automático B/. 4,000. 221-7649.

Ford Tempo, 1991, blanco, 4 puertas, B/. 2,800, negociables. 314-0473 todo el día.

Ford Countour, 1995, a/a, automático, 4 puertas, buen estado, precio negociable, 277-7467.

Juego de piscina, mesa redonda, cuatro banquillos y una silla chaise. B/. 150; refrigeradora de 15 pies cubicos, B/. 200, y lavadora, B/.100. 317-9068.

Productos Tupperware, para demostraciones, 239-1664.

Bienes raíces

Se alquila apartamento, 2 recámaras, 1 baño, semiamoblado: lavadora, refrigeradora y otros muebles. Parque Lefevre, cerca del Restaurante Waikiki, guardia de seguridad, portero eléctrico, ideal para parejas o

estudiantes, B/.350 mensuales (el agua y la cuota de mantenimiento corren por mi cuenta). Deje mensaje al 260-1078.

Se vende terreno en Altos de Boquete, precioso, colinda con la carretera principal y calles a los lados, 3,600 metros a B/.10 el metro. 236-2600 después de las 5 p.m.

Se vende casa en Altos de las Acacias, esquina, 2 rec., 1 baño, sala comedor, cercada, verjas y puertas de hierro, B/.25,000 negociable, 220-3843 o 232-4650 después de las 5 p.m.

Se alquila apartamento en Orlando, Florida, amoblado, de una y dos recámaras, 5 estrellas con jacuzzi privado, piscina, 10 minutos de los parques, B/.450 la semana. 236-2600 después de las 5 p.m.

Se vende tiempo compartido de RCI con base en Coronado Resort, 10 años, habitación Royal Garden Suites, capacidad para 8 personas, B/. 2,500, tiene que seguir pagando B/. 118 al mes por 4 años y 8 meses. 277-5536, 675-9980.

Tome nota

Para conveniencia de todos los empleados canaleros y el público en general, la ACP ha contratado los servicios del Banco HSBC para la instalación de seis cajeros automáticos, los cuales ya se encuentran funcionando y están ubicados en las siguientes áreas: Esclusas de Miraflores, Esclusas de Pedro Miguel, Esclusas de Gatún, División de Recursos de Tránsito (Edificio 6004, Diablo), División de Dragado (Gamboa) y División Industrial.

Posteriormente el banco ofrecerá capacitación en la operación y uso de los cajeros automáticos y las tarjetas de débito al personal de la ACP que labora en esas áreas.

Estos cajeros permiten transacciones con tarjetas Clave, Starlink, Access, PLUS, Cirrus, Visa y Mastercard. También ofrecen servicios de consulta de cuentas, compras de tarjetas prepago de Cable and Wireless y BellSouth. Para los cuentahabientes de HSBC, se les ofrece transferencias entre sus cuentas y pagos a los servicios públicos de agua, luz y teléfono.

Se gradúan aprendices

Sesenta y tres empleados canaleros recibieron los diplomas que los certifican como artesanos calificados, durante la ceremonia de graduación de la Escuela de Aprendices realizada el 29 de septiembre, en el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena.

Acompañando a los graduados aparecen Bryant Teale, director de la Escuela de Aprendices; Rodolfo Lammie, gerente de Capacitación y Desarrollo; Francisco Loaiza, director de Informática y Tecnología; Ana María de Chiquilani, directora de Recursos Humanos; Ricaurte Vásquez, subadministrador del Canal; Jorge Quijano, director de Operaciones Marítimas, y Manuel Benítez, director encargado de Ingeniería y Servicios Industriales. Vea la página 2.

Foto por Armando De Gracia



Realizarán tombola para el Día del Niño Canalero

Les recordamos que este año la empresa canalera celebrará nuevamente el "Día del Niño Canalero". La actividad se realizará el primero de noviembre y en la misma podrán participar dependientes de empleados de la Autoridad del Canal que tengan entre 7 y 12 años.

Recuerde que para participar, debe llenar el formulario que acompaña este artículo y enviarlo a más tardar el 13 de octubre a la División de Comunicación Corporativa, Edificio de la Administración, Oficina 103. También lo puede enviar por facsímile al 272-7693. La

tómbola para escoger a los niños ganadores se realizará el 16 de octubre.

Para más información sobre esta actividad, llame a la editora de "El Faro" al 272-3202 o envíe un mensaje a AEP-ED@pancanal.com por correo electrónico.



Tome nota

- Se está conformando un club cívico Kiwanis canalero mixto para todos aquellos que quieran realizar obras sociales. La idea del club es organizar a personas dinámicas que quieran ayudar a los demás. Todos los canaleros están invitados a una reunión el martes 17 de octubre, a las 4:30 p.m, en las oficinas del Club Kiwanis de Panamá, ubicadas en los Llanos de Curundú, casa No. 1994, Apt. A. Para más información, llame al 232-6256.

- El programa de televisión "El Canal al Día", se transmite semanalmente por FETV, Canal 5, los jueves a las 7 p.m., y por RTVE, Canal 11, los domingos a las 11 a.m. y los martes a las 5 p.m.

- La Sociedad Audubon de Panamá (SAP) les invita a participar en el "Curso práctico-teórico de observación de aves. Las clases teóricas se dictarán el 7 y 14 de octubre, y las clases prácticas se realizarán el 8, 15 y 21 de octubre. El costo es de B/.50 para miembros y B/.65 para no miembros. Esto incluye material y un certificado de participación. Los cupos son limitados. Para mayor información, llame al 224-4740 ó al 224-9371.

- El pasado 29 de septiembre tuvo lugar la ceremonia de cierre de la Imprenta, después de servir al Canal desde 1909. Los empleados de la Imprenta recibieron un certificado de reconocimiento por sus años de servicio. El personal de "El Faro" les desea éxitos en sus nuevas labores en la institución y les exhorta a que continúen con el mismo ahínco que los caracteriza.

¡Trae a tus hijos (entre 7 y 12 años) al Canal!

Nombre _____
 Edad _____
 Escuela _____
 Acudiente que trabaja en el Canal _____
 Unidad _____
 Teléfonos _____ (trabajo)
 _____ (casa)

Reunión informativa

Agustín Arías, director de la Oficina de Proyectos de Capacidad del Canal, explica el concepto de los planes futuros de ampliación del Canal a miembros de partidos políticos del país, durante una reciente reunión realizada en el Centro de Visitantes de las Esclusas de Miraflores.

Foto por Armando De Gracia

